



Организация Объединенных Наций

Доклад Комитета по информации

**Тридцатая сессия
(28 апреля — 9 мая 2008 года)**

Генеральная Ассамблея

Официальные отчеты

Шестьдесят третья сессия

Дополнение № 21 (A/63/21)

Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты
Шестьдесят третья сессия
Дополнение № 21 (A/63/21)

Доклад Комитета по информации

**Тридцатая сессия
(28 апреля — 9 мая 2008 года)**



Организация Объединенных Наций • Нью-Йорк, 2008

Примечание

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

[19 мая 2008 года]

Содержание

<i>Глава</i>	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1	1
II. Организационные вопросы	2–9	3
А. Открытие сессии	2	3
В. Выборы должностных лиц	3	3
С. Утверждение повестки дня и программ <u>ы</u> работы	4–7	3
D. Наблюдатели	8–9	4
III. Общие прения	10–30	4
IV. Подготовка и принятие доклада Комитета Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят третьей сессии	31	11

Глава I

Введение

1. В настоящее время в состав Комитета входят следующие государства-члены:

Австрия	Зимбабве
Азербайджан	Израиль
Алжир	Индия
Ангола	Индонезия
Аргентина	Иордания
Армения	Иран (Исламская Республика)
Бангладеш	Ирландия
Беларусь	Исландия
Белиз	Испания
Бельгия	Италия
Бенин	Йемен
Болгария	Кабо-Верде
Бразилия	Казахстан
Буркина-Фасо	Катар
Бурунди	Кения
Венгрия	Кипр
Венесуэла (Боливарианская Республика)	Китай
Вьетнам	Колумбия
Габон	Конго
Гайана	Корейская Народно-Демократическая Республика
Гана	Коста-Рика
Гватемала	Кот-д'Ивуар
Гвинея	Куба
Германия	Либерия
Греция	Ливан
Грузия	Ливийская Арабская Джамахирия
Дания	Люксембург
Демократическая Республика Конго	Мадагаскар
Доминиканская Республика	Мальта
Египет	<u>Марокко</u>

Мексика	Соединенные Штаты Америки
Мозамбик	Соломоновы Острова
Молдова	Сомали
Монако	Судан
<u>Монголия</u>	Суринам
Непал	Таиланд
Нигер	Того
Нигерия	Тринидад и Тобаго
Нидерланды	Тунис
Объединенная Республика	Турция
Танзания	Украина
Пакистан	Уругвай
Перу	Филиппины
Польша	Финляндия
Португалия	Франция
Республика Корея	Хорватия
Российская Федерация	Чешская Республика
Румыния	Чили
Сальвадор	Швейцария
Саудовская Аравия	Шри-Ланка
Сенегал	Эквадор
Сент-Винсент и Гренадины	Эфиопия
Сингапур	Южная Африка
Сирийская Арабская Республика	Ямайка
Словакия	Япония
Соединенное Королевство	
Великобритании и Северной	
Ирландии	

Глава II

Организационные вопросы

А. Открытие сессии

2. Организационное заседание тридцатой сессии Комитета по информации было проведено 28 апреля 2008 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций. Сессию открыл исполняющий обязанности Председателя Комитета Марк Эмилиан Морар (Румыния).

В. Выборы должностных лиц

3. В связи с уходом со своих должностей Председателя Рудольфа Кристена (Швейцария) и заместителя Председателя Эштевана Умбы Алберту (Ангола) по завершении срока их работы в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций на оставшуюся часть срока полномочий на период 2007–2008 годов в качестве Председателя был избран Андреас Баум (Швейцария), а в качестве заместителя Председателя — Шавьер Санта Роза (Ангола). Должностными лицами Комитета по информации на период 2007–2008 годов являются:

Председатель:

Андреас Баум (Швейцария)

Заместители Председателя:

Шавьер Санта Роза (Ангола)
Марсело Суарес Сальвиа (Аргентина)
Марк Эмилиан Морар (Румыния)

Докладчик:

Хосейн Малеки (Исламская Республика Иран)

С. Утверждение повестки дня и программы работы

4. На своем организационном заседании Комитет утвердил следующую повестку дня и программу работы (A/АС.198/2008/1):

1. Открытие сессии.
2. Выборы должностных лиц.
3. Утверждение повестки дня и программы работы.
4. Заявление Председателя.
5. Прием новых членов.
6. Заявление заместителя Генерального секретаря по коммуникации и общественной информации.
7. Общие прения.

8. Рассмотрение докладов, представленных Генеральным секретарем.
 9. Рабочая группа открытого состава Комитета по информации.
 10. Рассмотрение и утверждение доклада Комитета Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят третьей сессии.
5. Комитет провел общие прения с 28 по 30 апреля 2008 года. Во второй половине дня 28 апреля Департамент общественной информации, под руководством заместителя Генерального секретаря, провел интерактивный диалог с государствами-членами.
6. В связи с рассмотрением пункта 7 повестки дня Комитет имел в своем распоряжении следующие документы:
- а) доклад Генерального секретаря о деятельности Департамента общественной информации (часть первая) (A/АС.198/2008/2);
 - б) доклад Генерального секретаря о деятельности Департамента общественной информации (часть вторая) (A/АС.198/2008/3).
7. Департамент просил Комитет провести на его тридцатой сессии обзор его стратегических рамок на 2010–2011 годы (A/63/6 (Prog. 23)). После консультаций с государствами-членами Комитет постановил отложить рассмотрение этого документа до своей тридцать первой сессии в 2009 году.

D. Наблюдатели

8. В работе сессии в качестве наблюдателей принимали участие следующие государства-члены: Андорра, Антигуа и Барбуда, Афганистан, Боливия, Ирак, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Малайзия, Мьянма, Объединенные Арабские Эмираты, Святой Престол, Словения, Черногория и Экваториальная Гвинея. В работе сессии в качестве наблюдателя участвовала также Палестина.
9. Кроме того, в работе сессии в качестве наблюдателей участвовали представители Международной организации труда, Всемирной организации здравоохранения, Всемирной метеорологической организации и Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры.

Глава III Общие прения

10. В ходе общих прений с заявлениями выступили следующие государства — члены Комитета по информации: Алжир, Антигуа и Барбуда (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77 и Китая), Бангладеш, Беларусь, Бенин, Бразилия, Египет, Израиль, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Исландия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Китай, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Мексика (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы Рио), Непал, Пакистан, Республика Корея, Российская Федерация, Сенегал, Сирийская Арабская Республика (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся чле-

нами Группы арабских государств), Соединенные Штаты Америки, Судан, Таиланд, Украина, Филиппины, Франция (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза), Хорватия, Швейцария, Шри-Ланка, Ямайка и Япония. С заявлениями также выступили Палестина и Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, которые приняли участие в сессии в качестве наблюдателей.

11. Перед общими прениями с заявлениями выступили Председатель Комитета и заместитель Генерального секретаря по коммуникации и общественной информации, Департамент общественной информации.

12. В ходе обсуждения стоящих перед Комитетом вопросов существования ораторы подчеркнули центральную роль Организации Объединенных Наций в глобальных делах и Департамента общественной информации как ее «общественного рупора». Один оратор, выступавший в Комитете от имени большой группы стран, заявил, что его группа полностью поддерживает работу Департамента в поощрении и пропаганде работы Организации путем постоянного привлечения внимания к вопросам, имеющим важное значение для международного сообщества. Отметив необходимость предоставления точной, беспристрастной, всеобъемлющей и своевременной информации для государств-членов и международного сообщества в целом о работе Организации Объединенных Наций, оратор отметил важное значение того, чтобы поддерживались постоянные контакты между Департаментом и любыми другими подразделениями, которые предоставляют информацию об Организации Объединенных Наций.

13. Еще один оратор, выступавший на заседании от имени большой группы стран, отметил, что работа, осуществляемая Департаментом общественной информации, вносит вклад в улучшение понимания задач, которые Организация Объединенных Наций выполняет в различных областях. Его группа отметила усилия Департамента в укреплении сотрудничества с другими органами системы Организации Объединенных Наций и подчеркнула, что укрепление такого сотрудничества будет содействовать более широкому и более правдивому распространению информации о задачах, которые Организация выполняет, с тем чтобы выполнять свои обязанности в области поддержания международного мира и безопасности. Следующий оратор с удовлетворением приветствовал разработку в Департаменте стратегического плана работы с учетом приоритетных тем Организации. Данный оратор заявил, что эти усилия следует осуществлять, уделяя особое внимание потребностям государств-членов, в особенности стран, находящихся в Южном полушарии, Африке, и наименее развитых стран. Другой оратор выразил надежду на то, что Департамент будет и впредь повышать эффективность своей работы путем координации деятельности и взаимодействия с другими организациями системы Организации Объединенных Наций и путем установления партнерских связей, в том числе с гражданским обществом, в пределах имеющихся у него ресурсов.

14. Еще один оратор, выступавший от имени большой группы стран, отметил, что Комитету необходимо получать доклады о деятельности, содержащие точные данные и комментарии, в которых содержалась бы четкая оценка результатов, отмечались различия в позициях и предлагались решения для их устранения, с тем чтобы выполнять хорошую работу. Этот оратор отметил, что его группа установила три приоритетные задачи для текущей сессии. Первая со-

стоит в улучшении эффективности работы Департамента с учетом его бюджетных ограничений. Это касается, в частности, информационных центров, которые являются основополагающим инструментом, который Департамент использует для пропаганды Организации Объединенных Наций и ее основных задач. Вторая заключается в осуществлении усилий по обеспечению многоязычия, а третья — в повышении эффективности решения вопросов, касающихся информации. Еще один оратор, отметив, что необходимо избегать «политизации и чрезмерной идеологизации позиций», высказал мнение о том, что Комитет путем осуществления своей работы на основе поиска прагматичных и основанных на здравом смысле решений мог бы подготовить более точные и более конкретные руководящие принципы для деятельности Департамента.

15. Комментируя роль Комитета по информации, один оратор высказал мнение о том, что Комитет играет центральную роль в анализе политики и деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации «в целях пропаганды идеи справедливого и более эффективного мирового порядка в области информации и коммуникации». Для достижения этой цели, по мнению этого оратора, Комитету следует активизировать свои усилия с целью выработки более эффективной и результативной политики Организации Объединенных Наций в области информации, которая обеспечила бы лучшее понимание и уважение среди народов, относящихся к различным обществам, культурам и религиям. Еще один оратор отметил, что характерной чертой работы Комитета по информации является его связь с Департаментом. Он подчеркнул, что в ходе совместных усилий необходимо постоянно стремиться улучшать предоставление соответствующей информации для миллионов пользователей во всем мире.

16. Несколько ораторов обсудили важное значение достижения лингвистического паритета в работе Департамента. Один оратор, выступавший от имени большой группы стран, отметил озабоченность его группы в связи с всевозрастающим разрывом между веб-страницами, выпускаемыми на различных официальных языках, и подчеркнул, что необходимо выделять больше ресурсов для обеспечения равенства между всеми официальными языками, с тем чтобы сократить этот разрыв, принимая во внимание специфические особенности некоторых официальных языков, которые используют нелатинский алфавит или двунаправленный текст. Другой оратор, высказывая аналогичное мнение, отметил, что его группа приняла к сведению усилия, осуществляемые Департаментом, однако придерживается мнения о том, что возможно дальнейшее улучшение страницы веб-сайта на арабском языке. Требуются дополнительные усилия, с тем чтобы добиться полного паритета путем выделения соответствующих людских и материальных ресурсов таким образом, чтобы при этом учитывались своеобразные характеристики арабского языка. Выступая в поддержку многоязычия от имени крупной группы стран, другой оратор признал, что было сделано многое, однако ситуация еще не является удовлетворительной. Он отметил, что его группа будет уделять более пристальное внимание этому вопросу, с тем чтобы все ресурсы, выделяемые Департаменту на решение этой задачи, действительно использовались для достижения этой общей цели.

17. Еще один оратор, также представлявший большую группу стран, коснулся вопроса о правильном понимании концепции рабочих языков Организации. Он сказал, что верная концепция и точное определение официальных и рабочих языков Организации Объединенных Наций содержатся в правилах процедуры

Генеральной Ассамблеи (статья 51), временных правилах процедуры Совета Безопасности (правило 41), правилах процедуры Экономического и Социального Совета (статья 32) и временных правилах комитетов Экономического и Социального Совета (правило 29). Излагая позицию группы, этот оратор отметил, что ошибочное восприятие рабочих языков Секретариата в качестве рабочих языков органов Организации Объединенных Наций сводится к отрицанию принципа многоязычия, соблюдению которого Генеральная Ассамблея и Комитет по информации придают самое большое значение. Он сказал, что в этой связи группа настаивает на уделении особого внимания обязанности Секретариата следить за обеспечением паритета между официальными языками.

18. По мнению еще одного оратора, для того чтобы обеспечить получение всеми народами во всех районах мира как можно более полной информации об Организации Объединенных Наций, крайне важно, чтобы Организация Объединенных Наций представляла свою информацию на как можно большем числе языков, а не только на официальных языках. Выступающая упомянула о недавнем соглашении между Организацией Объединенных Наций и сообществом португалоговорящих стран, что, по ее мнению, будет еще больше содействовать сотрудничеству между Организацией Объединенных Наций и сообществом португалоговорящих стран и содействовать распространению информации об Организации Объединенных Наций в португалоговорящих странах. Еще один оратор, отметив, с одной стороны, усилия, предпринимаемые Департаментом общественной информации по обеспечению паритета между шестью официальными языками и улучшению ее доступности для инвалидов, высказал мнение о том, что, учитывая ограниченность ресурсов, было бы целесообразно сосредоточить внимание на наиболее широко используемых языках в целях улучшения работы веб-сайта Организации Объединенных Наций.

19. Несколько ораторов высказали мнение о том, что традиционные средства коммуникации, такие, как радио и печатные средства, по-прежнему играют важное значение в эффективной пропаганде идей Организации. Один оратор, выступая от имени большой группы стран, высказал мнение, что такие традиционные средства все еще являются «основными средствами» для получения информации в развивающихся странах. Он отметил, что, по мнению его группы, презентация радиопрограмм должна поощряться на как можно более широком числе языков, включая португальский и языки коренных народов. Другой оратор, выступая от имени большой группы стран, обратился к Департаменту с просьбой продолжать укреплять его сотрудничество с радиостанциями и местными журналистами в государствах-членах.

20. Комментируя проблемы, связанные с неравноправным доступом к технологическому прогрессу и новым информационно-коммуникационным технологиям, один оратор отметил, что более 2 миллиардов людей никогда не пользовались телефоном и не знают что такое «Интернет». Поэтому было бы целесообразно пересмотреть подходы к технологической революции. Необходимо начать разрабатывать практические пути для рационального использования информационной технологии, с тем чтобы сократить технологический и социальный разрыв, подчеркнул этот оратор. Несколько других ораторов обратились к Департаменту общественной информации с просьбой играть более энергичную роль в сокращении нынешней «цифровой пропасти» между развитыми и развивающимися странами.

21. Несколько ораторов подчеркнули важное значение более тесного сотрудничества между Департаментом общественной информации, Департаментом операций по поддержанию мира и Департаментом полевой поддержки. Один оратор, выступая в качестве представителя большой группы стран, отметил нынешнее сотрудничество между департаментами и усилия Департамента общественной информации по распространению информации о миротворческих операциях. Группа выразила надежду на то, что она сможет получать более подробную информацию о функциях и масштабах деятельности по ознакомительной и вспомогательной поддержке, которую осуществляет Департамент, принимая во внимание создание Группы по связям с общественностью в Канцелярии заместителя Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира. Другой оратор настоятельно призвал Департамент общественной информации больше рассказывать о примерах успешной деятельности и обеспечивать точную, беспристрастную и своевременную информацию о повседневной деятельности миротворцев Организации Объединенных Наций, включая ту деятельность, которую они зачастую осуществляют помимо своих обязанностей по поддержанию мира и своих официальных обязанностей. Другой оратор, коснувшись важной работы, осуществляемой миротворцами из его страны, обратился к Департаменту общественной информации с просьбой рассказывать о работе миротворцев Организации Объединенных Наций с учетом их национального происхождения. Коснувшись вопроса о 60-й годовщине миротворческой деятельности Организации Объединенных Наций, отмечаемой в 2008 году, один оратор отметил, что совместные усилия Департамента общественной информации, Департамента операций по поддержанию мира и Департамента полевой поддержки позволили обеспечить предоставление более точной, всеобъемлющей и своевременной информации о деятельности Организации Объединенных Наций в области поддержания мира.

22. Ряд ораторов коснулись важного значения межкультурного и межрелигиозного диалога и обратились к Департаменту с просьбой играть более активную роль в поощрении диалога между цивилизациями. Несколько ораторов осудили все акции оскорбления и разжигания ненависти в отношении религий и связанных с ней принципов и концепций. Несколько ораторов приветствовали тот факт, что Генеральный секретарь осудил распространение фильма, который оскорбил чувства многих культурных и религиозных групп и также поставил под угрозу стабильность во многих странах. Один оратор обратился к Департаменту общественной информации с просьбой удвоить его усилия, с тем чтобы привлекать внимание не только средств массовой информации, но также и государств-членов к необходимости понимания и уважения различных культур и вероисповедований. Аналогичные соображения были высказаны другим оратором, который, выступая от имени большой группы стран, отметил, что Департамент общественной информации несет ответственность за распространение информации, с тем чтобы содействовать укреплению уважения и взаимопонимания между различными культурами и пропагандировать ценности мира.

23. Несколько ораторов высоко оценили деятельность Департамента в связи с его информационно-пропагандистской программой о Холокосте. Ораторы также высоко оценили усилия Департамента в связи с празднованием первого Международного дня памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли.

24. Один оратор, выступая в качестве представителя большой группы стран, высоко оценил деятельность Департамента общественной информации в связи с реализацией специальной программы по вопросу о Палестине. Он отметил, что эта программа была полезной в плане обеспечения ежегодной профессиональной подготовки для палестинских радиокomentаторов и журналистов с оккупированной палестинской территории, с тем чтобы помочь им в создании своего собственного потенциала и приобретения навыков в области средств массовой информации. Несколько других ораторов вновь высоко отозвались о Специальной программе и подчеркнули ее важность в повышении уровня всеобщей осведомленности по вопросу о Палестине, а также в отношении проводимых в ее рамках учебных мероприятий. Другой оратор призвал Департамент готовить больше программ и мероприятий, с тем чтобы палестинцы могли пользоваться своим правом на самоопределение и создание независимого государства.

25. Работа и деятельность сети информационных центров Организации Объединенных Наций была предметом комментариев со стороны нескольких ораторов. Один из них, выступая от имени большой группы стран, настоятельно призвал принять все необходимые меры, с тем чтобы укрепить информационные центры Организации Объединенных Наций. Он сказал, что эти центры являются одним из важных источников, в которых берет начало поток информации. Они позволяют сократить разрыв между развитыми и развивающимися странами с точки зрения доступа к информационно-коммуникационным технологиям. Другой оратор отметил, что информационные центры не только являются представителями Департамента общественной информации в качестве его полевых отделений, но также и символизируют мост, который соединяет местное население с Организацией Объединенных Наций и ее деятельностью. Еще один оратор, выступая от имени большой группы стран, с удовлетворением отметил инициативы, осуществляемые Региональным информационным центром Организации Объединенных Наций для Западной Европы в Брюсселе в связи с 60-й годовщиной Всеобщей декларации прав человека. Ораторы также приняли к сведению меры, которые Департамент принимает с целью укрепления работы информационных центров, в том числе путем расширения сотрудничества между ними на региональном уровне.

26. Один оратор, выступая от имени крупной группы стран, подчеркнул, что любое решение о реорганизации информационных центров Организации Объединенных Наций должно осуществляться в тесных консультациях с принимающими странами и должно учитывать географические, лингвистические и технологические особенности различных регионов. Другой оратор выразил поддержку усилиям Департамента общественной информации по рационализации информационных центров Организации Объединенных Наций и высказал надежду на то, что Департамент сможет увязать процесс регионализации информационных центров Организации Объединенных Наций с общесистемной оценкой всех отделений Организации Объединенных Наций в мире. Он отметил, что его страна хотела бы, что Организация Объединенных Наций и впредь продолжала свои усилия по размещению всех страновых отделений системы Организации Объединенных Наций под одной крышей и в рамках одного центрального подразделения общественной информации. Другой оратор, выступая от имени крупной группы стран, настоятельно призвал Департамент общественной информации и государства-члены взаимодействовать в деле по-

иска творческих путей по обеспечению необходимой поддержки и постепенному укреплению сети информационных центров и услуг. Она также выразила сожаление в связи с тем, что, несмотря на предложение правительства Анголы, спонсировать и предоставить на условиях бесплатной аренды и бесплатного обслуживания помещения для Информационного центра Организации Объединенных Наций в Луанде, отметила, что не было достигнуто прогресса в деле создания информационного центра Организации Объединенных Наций в целях учета особых потребностей португалоговорящих стран.

27. Несколько ораторов выступили с замечаниями в связи с информационно-пропагандистской программой Департамента. Один оратор приветствовал установление динамичных взаимоотношений между Департаментом и гражданским обществом, просветителями, студентами, видными деятелями и частным сектором. Такие партнерские связи делают возможным обеспечение распространения все более многообразных идей Организации Объединенных Наций, отметил он. Другой оратор выразил Департаменту признательность за расширение его сотрудничества с организациями гражданского общества и за уделение большего внимания молодым людям как стратегической аудитории для его работы. Установление контактов с молодыми людьми должно стать приоритетной задачей во всех действиях международного сообщества в целях пропаганды ценностей и работы Организации. Он подчеркнул, что типовая программа Организации Объединенных Наций, в которой ежегодно во всем мире принимает участие 400 000 учащихся, является хорошим примером того, как молодых людей можно информировать об Организации Объединенных Наций.

28. Коснувшись просьбы Департамента общественной информации относительно переименования Библиотеки им. Дага Хаммаршельда в библиотеку им. Дага Хаммаршельда и центр обмена знаниями, оратор, выступавший в качестве представителя большой группы стран, подчеркнул, что любой процесс по изменению названия и методов деятельности библиотек Организации Объединенных Наций должен осуществляться при соблюдении ранее согласованных мандатов и резолюций Организации Объединенных Наций и должен становиться предметом предварительных межправительственных дискуссий и приглашений. Касаясь применения технологических новшеств для обеспечения библиотечных услуг, он также настоятельно призвал Департамент общественной информации принимать во внимание материально-технические и другие проблемы, с которыми сталкиваются государства-члены в деле эффективного использования таких технологий.

29. Несколько ораторов коснулись вопроса о проведении всемирного дня свободы печати. Выступая от имени большой группы стран, один оратор отметил, что ежегодное проведение дня имеет особенно важное значение для Комитета по информации. Каждый год Комитет в первой части своей резолюции подтверждает принципы свободы информации, независимости, многообразия и разнообразия средств массовой информации и настоятельно призывает все государства обеспечить, чтобы все журналисты могли работать свободно и эффективно. Каждый год Комитет также решительно осуждает все нападения на журналистов. В 2007 году было убито 65 журналистов, а в 2008 году, как явствует из информации Комитета по защите журналистов, на настоящий момент было убито 8 журналистов. Он заявил, что это слишком много, и государства-члены несут коллективную ответственность за то, чтобы положить конец этому. Другой оратор, отметив с тревогой рост числа нападений на журналистов

во всем мире, сказал, что его правительство неизменно готово содействовать всем усилиям, которые позволили бы сохранить и защитить принципы свободы печати и свободы информации.

30. Комитет обсудил прозвучавшее в заявлении заместителя Генерального секретаря по коммуникации и общественной информации предложение преобразовать журнал «Хроника ООН» в журнал под названием «Дела ООН». Делегации постановили просить Департамент представить им подробную информацию об этом проекте, включая концепцию и пробный экземпляр этого журнала, с тем чтобы обсудить возможность его одобрения в ходе шестьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи по пункту, озаглавленному «Вопросы, касающиеся информации».

Глава IV

Подготовка и принятие доклада Комитета Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят третьей сессии

31. На своем 5-м пленарном заседании Комитет по информации принял консенсусом проект своего доклада, включая два проекта резолюций и один проект решения. Текст, представленный государствами — членами Организации Объединенных Наций, являющимися членами Группы 77 и Китая, был положен в основу переговоров по одному из проектов резолюций, в которых приняли участие две группы участников переговоров — Группа 77 и Китая и Европейский союз, а также другие государства-члены.

Проект резолюции А Информация на службе человечества

Генеральная Ассамблея,

принимая к сведению всеобъемлющий и важный доклад Комитета по информации¹,

принимая также к сведению доклад Генерального секретаря по вопросам, касающимся информации²,

настоятельно призывает к тому, чтобы все страны, организации системы Организации Объединенных Наций в целом и все другие заинтересованные стороны, подтвердив свою приверженность принципам Устава Организации Объединенных Наций и принципам свободы печати и свободы информации, а также принципам независимости, плюрализма и разнообразия средств массовой информации, исходя из глубокой обеспокоенности по поводу существующих диспропорций между развитыми и развивающимися странами и по поводу всякого рода последствий таких диспропорций, сказывающихся на способности государственных, частных или иных средств массовой информации и отдельных людей в развивающихся странах распространять информацию и доносить свои взгляды и свои культурные и нравственные ценности с помощью

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят вторая сессия, Дополнение № 21 (A/62/21).

² A/62/205.

отечественной культурной продукции, равно как обеспечивать разнообразие источников и свободный доступ к информации, и признав в этой связи призыв создать то, что получило в Организации Объединенных Наций и на различных международных форумах название «нового международного порядка в области информации и коммуникации, рассматриваемого как развивающийся и непрерывный процесс»:

а) сотрудничали и взаимодействовали в целях сокращения существующих диспропорций в потоках информации на всех уровнях путем наращивания помощи в развитии коммуникационной инфраструктуры и потенциала развивающихся стран, должным образом учитывая их потребности и те приоритеты, которые установлены в таких областях этими странами, и стремясь наделить развивающиеся страны и их государственные, частные или иные средства массовой информации возможностью свободно и независимо разрабатывать собственную информационно-коммуникационную политику и расширять участие средств массовой информации и отдельных людей в процессе коммуникации, а также обеспечивать свободный поток информации на всех уровнях;

б) обеспечивали журналистам возможность свободно и эффективно выполнять свои профессиональные обязанности и решительно осуждали все нападения на них;

в) содействовали продолжению и укреплению программ практического обучения работников вещания и журналистов, представляющих государственные, частные и иные средства массовой информации развивающихся стран;

г) активизировали региональные усилия и сотрудничество между развивающимися странами, а также сотрудничество между развитыми и развивающимися странами с целью укрепления коммуникационного потенциала и совершенствования медийной инфраструктуры и коммуникационной технологии в развивающихся странах, особенно в областях профессиональной подготовки и распространения информации;

е) стремились к тому, чтобы двустороннее сотрудничество дополнялось оказанием всевозможной поддержки и помощи развивающимся странам и их государственным, частным или иным средствам массовой информации, должным образом учитывая при этом их интересы и потребности в области информации и те меры, которые уже приняты в системе Организации Объединенных Наций, включая:

i) развитие людских и технических ресурсов, которые незаменимы для совершенствования информационно-коммуникационных систем в развивающихся странах, а также содействие продолжению и укреплению программ практического обучения, например таких, которые уже осуществляются как под государственной, так и под частной эгидой в разных местах развивающегося мира;

ii) создание условий, которые позволят развивающимся странам и их государственным, частным или иным средствам массовой информации обладать, используя свои национальные и региональные ресурсы, коммуникационной технологией, подходящей под их национальные нужды, а также необходимыми материалами для программ, особенно для радио- и телевещания;

- iii) оказание помощи в налаживании и развитии телекоммуникационных каналов на субрегиональном, региональном и межрегиональном уровнях, особенно между развивающимися странами;
- iv) облегчение развивающимся странам в надлежащих случаях доступа к современной коммуникационной технологии, имеющейся на открытом рынке;
- f) всемерно поддерживали Международную программу развития коммуникации Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры³, долженствующую поддерживать как государственные, так и частные средства массовой информации.

Проект резолюции В

Политика и деятельность Организации Объединенных Наций в области общественной информации

Генеральная Ассамблея,

подчеркивая роль Комитета по информации как своего главного вспомогательного органа, уполномоченного выносить ей рекомендации относительно деятельности Департамента общественной информации Секретариата,

подтверждая свою резолюцию 13 (I) от 13 февраля 1946 года, по которой был учрежден Департамент и в пункте 2 приложения I к которой говорится, что деятельность Департамента «должна быть организована и направляема таким образом, чтобы способствовать в возможно большей мере правильному пониманию народами мира работы и задач Объединенных Наций»,

подчеркивая, что содержание общественной информации и коммуникации должно помещаться в самую сердцевину стратегического управления Организацией Объединенных Наций и что культура коммуникации и транспарентности должна, будучи средством всестороннего ознакомления народов мира с задачами и деятельностью Организации Объединенных Наций, пронизать все уровни Организации в соответствии с целями и принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций, чтобы формировать для Организации Объединенных Наций широкую глобальную опору,

подчеркивая, что главная задача Департамента общественной информации заключается в том, чтобы в ходе своей просветительной деятельности доводить до общественности точную, беспристрастную, целостную, своевременную и актуальную информацию о задачах и обязанностях Организации Объединенных Наций в целях усиления международной поддержки деятельности Организации при наибольшей гласности,

напоминая о том, что всеобъемлющий обзор работы Департамента общественной информации, запрошенный Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 56/253 от 24 декабря 2001 года, а также доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Укрепление Организации Объединенных Наций: программа

³ См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Акты Генеральной конференции, двадцать первая сессия, Белград, 23 сентября — 28 октября 1980 года*, том I, *Резолюции*, раздел III.4, резолюция 4/21.

дальнейших преобразований»⁴, и резолюциях Ассамблеи 57/300 от 20 декабря 2002 года и 60/109 В от 8 декабря 2005 года, дающие возможность предпринять надлежащие шаги к повышению действенности и эффективности Департамента и максимальному задействованию его ресурсов,

выражая обеспокоенность тем, что разрыв в информационно-коммуникационных технологиях между развитыми и развивающимися странами продолжает увеличиваться и что обширные слои населения развивающихся стран не получают выгод от нынешних информационно-коммуникационных технологий, и подчеркивая в этой связи необходимость исправления дисбаланса в нынешнем развитии информационно-коммуникационных технологий, с тем чтобы сделать его более справедливым, равноправным и эффективным,

признавая, что изменения в сфере информационно-коммуникационных технологий открывают колоссальные новые возможности для экономического роста и социального развития и способны играть важную роль в искоренении нищеты в развивающихся странах, и подчеркивая в то же время, что развитие этих технологий порождает вызовы и риски и может приводить к дальнейшему разрастанию диспропорций между разными странами и внутри одной и той же страны,

ссылаясь на свою резолюцию 61/266 от 16 мая 2007 года о многоязычии и особо отмечая, что в деятельности Департамента общественной информации важно обеспечить надлежащее использование официальных языков Организации Объединенных Наций, призванное устранить диспропорциональность между использованием английского языка и использованием остальных пяти официальных языков,

приветствуя Антигуа и Барбуду и Замбию в качестве новых членов Комитета по информации,

I. Введение

1. *подтверждает* свою резолюцию 13 (I), в соответствии с которой она учредила Департамент общественной информации, и все другие соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи, касающиеся деятельности Департамента, и просит, чтобы применительно к политике и деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации Генеральный секретарь продолжал полностью выполнять рекомендации, которые содержатся в пункте 2 ее резолюции 48/44 В от 10 декабря 1993 года и других мандатах, исходящих от Генеральной Ассамблеи;

2. *подтверждает также*, что Организация Объединенных Наций остается незаменимым фундаментом мира и справедливости во всем мире, а ее голос должен звучать внятно и доходчиво, и подчеркивает, что насущная роль в этом контексте принадлежит Департаменту общественной информации;

3. *подчеркивает* важность того, чтобы по просьбе государств-членов Секретариат четко и своевременно снабжал их точной и всесторонней информацией в рамках существующих мандатов и процедур;

⁴ A/57/387 и Corr.1.

4. *подтверждает* центральную роль Комитета по информации применительно к политике и мероприятиям Организации Объединенных Наций в области общественной информации, в том числе определению приоритетности этих мероприятий, и постановляет, чтобы рекомендации, касающиеся программы Департамента общественной информации, исходили по возможности от Комитета и им же рассматривались;

5. *просит*, чтобы Департамент общественной информации, следуя приоритетам, изложенным Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 61/235 от 22 декабря 2006 года, и руководствуясь Декларацией тысячелетия Организации Объединенных Наций⁵ и вновь подтверждая Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года⁶, уделял особое внимание миру и безопасности, развитию и правам человека и таким крупным вопросам, как искоренение нищеты, включая глобальный продовольственный кризис, предотвращение конфликтов, устойчивое развитие, права человека, эпидемия ВИЧ/СПИДа, борьба с терроризмом во всех его формах и проявлениях и нужды Африканского континента;

6. *просит также* Департамент общественной информации при осуществлении своих мероприятий уделять особое внимание прогрессу в достижении согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели, сформулированные в Декларации тысячелетия, и осуществлении решений крупных встреч на высшем уровне и конференций, проводившихся по соответствующей проблематике Организацией Объединенных Наций;

7. *просит далее* Департамент общественной информации и его сеть информационных центров Организации Объединенных Наций играть активную роль в широком ознакомлении общественности с глобальной проблемой изменения климата и рекомендует Департаменту уделять особое внимание мерам, принимаемым в связи с Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата в соответствии с принципом общей, но дифференцированной ответственности, особенно в контексте предстоящих сессий Конференции сторон и совещания сторон Киотского протокола, которые состоятся 1–12 декабря 2008 года в Познани, Польша, и 30 ноября — 11 декабря 2009 года в Копенгагене;

8. *подтверждает* необходимость непрерывного повышения уровня технической оснащенности Департамента общественной информации для расширения его просветительной деятельности и продолжения совершенствования веб-сайта Организации Объединенных Наций;

II. Общая деятельность Департамента общественной информации

9. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о деятельности Департамента общественной информации⁷;

10. *просит*, чтобы Департамент общественной информации сохранял свою приверженность культуре оценки и продолжал оценивать свою продукцию и деятельность с целью повышения их эффективности, а также продолжал осуществлять сотрудничество и координацию с государствами-членами и Управлением служб внутреннего надзора;

⁵ См. резолюцию 55/2.

⁶ См. резолюцию 60/1.

⁷ A/AC.198/2008/2 и A/AC.198/2008/3.

11. *подтверждает* важность более эффективной координации между Департаментом общественной информации и Канцелярией Пресс-секретаря Генерального секретаря и просит Генерального секретаря обеспечивать последовательность провозглашаемых Организацией лозунгов;

12. *выступает* за продолжение сотрудничества Департамента общественной информации с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в развитии культуры и в областях образования и коммуникации в целях преодоления существующего разрыва между развитыми и развивающимися странами;

13. *подтверждает*, что Департамент общественной информации должен, соблюдая существующие мандаты и сообразуясь с положением 5.6 Положений и правил, регулирующих планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки⁸, определять приоритеты своей программы работы, чтобы повышать сфокусированность своих лозунгов и сосредоточенность своих усилий и соотносить свои программы с запросами своих целевых аудиторий на основе более совершенных механизмов обратной связи и оценки;

14. *отмечает* усилия Департамента общественной информации по продолжению освещения работы и решений Генеральной Ассамблеи и просит Департамент продолжать расширять его рабочие контакты с Канцелярией Председателя Генеральной Ассамблеи;

15. *просит* Генерального секретаря и впредь прилагать все усилия к обеспечению того, чтобы публикации и другие информационные услуги Секретариата, включая веб-сайт Организации Объединенных Наций и Службу новостей Организации Объединенных Наций, несли на всех официальных языках целостную, объективную и взвешенную информацию о вопросах, которыми занимается Организация, и чтобы их неизменно характеризовали редакционная независимость, беспристрастность, точность и полное соответствие резолюциям и решениям Генеральной Ассамблеи;

16. *просит* Департамент общественной информации и все подразделения Секретариата, предоставляющие материалы, обеспечить, чтобы публикация изданий Организации Объединенных Наций была эффективной с точки зрения затрат, и продолжать тесную координацию со всеми другими подразделениями, включая все другие департаменты Секретариата и фонды и программы системы Организации Объединенных Наций, чтобы избежать дублирования усилий в рамках их соответствующих мандатов при выпуске публикаций Организации Объединенных Наций;

17. *подчеркивает*, что Департаменту общественной информации следует продолжать и совершенствовать свою деятельность в областях, представляющих особый интерес для развивающихся стран, а по мере возможности и для других стран, имеющих особые потребности, и что деятельность Департамента должна способствовать преодолению существующего разрыва между развивающимися и развитыми странами в столь немаловажной области, как общественная информация и коммуникация;

⁸ ST/SGB/2000/8.

18. *отмечает* выпуск ежедневных пресс-релизов и просит Департамент общественной информации продолжать свои усилия по совершенствованию процесса издания пресс-релизов и упорядочению их формата, структуры и объема с учетом мнений государств-членов, в том числе мнений в отношении их выпуска на других официальных языках;

19. *с признательностью отмечает* усилия Департамента общественной информации по налаживанию на местах работы с другими организациями и органами системы Организации Объединенных Наций с целью повысить скоординированность их деятельности в области коммуникации и просит Генерального секретаря доложить Комитету по информации на его тридцать первой сессии о прогрессе, достигнутом в этом отношении, а также о деятельности Группы Организации Объединенных Наций по вопросам коммуникации;

20. *призывает* Департамент общественной информации с учетом важности аудиовизуальных архивов для сохранения нашего общего наследия продолжать анализ своей политики и деятельности по обеспечению длительного хранения своих радио-, теле- и фотоархивов и принимать, в рамках имеющихся ресурсов, меры к обеспечению их сохранности и доступности и рекомендует Департаменту продолжать сотрудничать со всеми заинтересованными партнерами в интересах достижения этой цели;

Многоязычие и общественная информация

21. *подчеркивает* важность надлежащего использования всех официальных языков Организации Объединенных Наций во всей деятельности Департамента общественной информации, в том числе в материалах, представляемых Комитету по информации, и равного отношения к ним в целях ликвидации диспропорции между использованием английского языка и использованием остальных пяти официальных языков;

22. *вновь просит* Генерального секретаря проследить за обеспеченностью Департамента при осуществлении им всех его мероприятий надлежащими кадрами по всем официальным языкам Организации Объединенных Наций и отразить этот аспект в предложениях по бюджету по программам, касающихся Департамента общественной информации, с учетом принципа равенства всех шести официальных языков и объема работы на всех этих языках;

23. *приветствует* текущие усилия Департамента общественной информации по укреплению многоязычия во всей своей деятельности и особо отмечает важность полного осуществления ее резолюции 61/266 в целях обеспечения возможности для получения на ежедневной основе через веб-сайт Организации Объединенных Наций текстов всех новых предназначенных для широкого пользования документов на всех шести официальных языках и информационных материалов Организации Объединенных Наций и незамедлительный доступ к ним государств-членов;

24. *просит* Генерального секретаря продолжить выполнение задачи, предусматривающей завершение в приоритетном порядке работы по размещению на веб-сайте Организации Объединенных Наций всех ранее вышедших важных документов Организации Объединенных Наций на всех шести официальных языках, с тем чтобы государства-члены имели электронный доступ и к этим архивам;

Преодоление «цифровой пропасти»

25. *с удовлетворением ссылается* на свою резолюцию 60/252 от 27 марта 2006 года, в которой она одобрила Тунисское обязательство и Тунисскую программу для информационного общества⁹, принятые на втором этапе Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества, который состоялся 16–18 ноября 2005 года в Тунисе, и провозгласила 17 мая Всемирным днем информационного общества, и ссылается также на принятие Декларации принципов и Плана действий¹⁰ на первом этапе Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества, который был проведен 10–12 декабря 2003 года в Женеве, и в этой связи просит Департамент общественной информации содействовать празднованию этого события и сыграть свою роль в повышении информированности о возможностях, которые дает обществу и экономике стран использование Интернета и других информационно-коммуникационных технологий, а также о путях преодоления «цифровой пропасти»;

26. *призывает* Департамент общественной информации содействовать осознанию международным сообществом важности осуществления итоговых документов Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества;

Сеть информационных центров Организации Объединенных Наций

27. *подчеркивает* важное значение сети информационных центров Организации Объединенных Наций в повышении престижа Организации Объединенных Наций в глазах общественности и распространении среди местного населения, особенно в развивающихся странах, сведений об Организации Объединенных Наций;

28. *с удовлетворением отмечает* работу, проделанную сетью информационных центров Организации Объединенных Наций в части публикации информационных материалов Организации Объединенных Наций и перевода важных документов на языки помимо официальных языков Организации Объединенных Наций в целях охвата максимально широкой аудитории и донесения идей Организации Объединенных Наций до людей во всех уголках мира, с тем чтобы обеспечить более широкую международную поддержку деятельности Организации, и рекомендует продолжать усилия в этой области;

29. *особо отмечает* важность рационализации сети информационных центров Организации Объединенных Наций и просит в этой связи Генерального секретаря продолжать вносить предложения насчет рационализации, в том числе путем перераспределения ресурсов, где это необходимо, и отчитаться перед Комитетом по информации на его последующих сессиях;

30. *подтверждает*, что рационализация информационных центров Организации Объединенных Наций должна осуществляться на индивидуальной основе в консультации со всеми заинтересованными государствами-членами, в которых расположены существующие информационные центры, странами, которых эти информационные центры обслуживают, и другими заинтересован-

⁹ См. A/60/687.

¹⁰ См. A/C.2/59/3, приложение.

ными странами соответствующих регионов с учетом особенностей каждого региона;

31. *признает*, что сеть информационных центров Организации Объединенных Наций, особенно в развивающихся странах, должна и далее усиливать свое воздействие и расширять свою деятельность, в том числе посредством стратегической коммуникационной поддержки, и призывает Генерального секретаря представить Комитету по информации на его последующих сессиях доклад об осуществлении этого подхода;

32. *рекомендует* Департаменту общественной информации укреплять через информационные центры свое сотрудничество со всеми другими подразделениями Организации Объединенных Наций на страновом уровне в целях обеспечения большей согласованности действий в коммуникационной сфере и исключения дублирования;

33. *подчеркивает* важность учета особых нужд и потребностей развивающихся стран в области информационно-коммуникационной технологии для эффективности информационного потока в этих странах;

34. *подчеркивает также*, что Департаменту общественной информации следует через сеть информационных центров Организации Объединенных Наций и далее способствовать популяризации работы Организации Объединенных Наций и заручаться на местном уровне поддержкой этой работы, памятуя при этом, что информация на местных языках оказывает сильнейшее воздействие на местное население;

35. *подчеркивает далее* важность усилий по укреплению информационно-просветительной деятельности Организации Объединенных Наций, направленной на те государства-члены, которые остаются вне сети информационных центров Организации Объединенных Наций, и рекомендует, чтобы в контексте рационализации Генеральный секретарь охватил такие государства-члены услугами сети информационных центров Организации Объединенных Наций;

36. *подчеркивает*, что Департаменту общественной информации следует продолжить обзор вопроса о выделении как кадровых, так и финансовых ресурсов информационным центрам Организации Объединенных Наций в развивающихся странах, уделяя особое внимание потребностям наименее развитых стран;

37. *рекомендует* сети информационных центров Организации Объединенных Наций продолжать разработку веб-страниц на местных языках, рекомендует Департаменту общественной информации предоставлять необходимые ресурсы и техническое оснащение и рекомендует принимающим странам откликаться на нужды информационных центров;

38. *принимает к сведению* предложение Генерального секретаря работать в тесном контакте с соответствующими правительствами над тем, чтобы изучить возможность подбора помещений, за которые не будет взиматься арендная плата, учитывая при этом экономическое положение принимающих стран и памятуя о том, что такая поддержка не должна становиться заменой полновесному обеспечению информационных центров финансовыми ресурсами по линии бюджета по программам Организации Объединенных Наций;

39. *отмечает* укрепление информационных центров в Каире, Мехико и Претории и рекомендует Генеральному секретарю изучать возможность укрепления, в сотрудничестве с соответствующими государствами-членами и в рамках имеющихся ресурсов, других центров, особенно в Африке;

40. *напоминает* о предложении правительства Анголы создать информационный центр Организации Объединенных Наций в Луанде в целях обеспечения учета особых потребностей португалоязычных стран Африки и о его готовности безвозмездно предоставить помещения для этого центра, сожалеет по поводу отсутствия прогресса в этой связи и просит Генерального секретаря представить Комитету по информации на его тридцать первой сессии доклад о необходимых мерах, включая выделение бюджетных средств, для обеспечения учета этих потребностей, а также любые предложения, направленные на то, чтобы сдвинуть с места этот процесс;

III. Стратегические коммуникационные услуги

41. *подтверждает* роль, которую стратегические коммуникационные услуги играют в формулировании и распространении отстаиваемых Организацией Объединенных Наций идей, предусматривая разработку коммуникационных стратегий в тесном сотрудничестве с оперативными департаментами, а также фондами и программами Организации Объединенных Наций и специализированными учреждениями в полном соответствии с директивными мандатами;

Пропагандистские кампании

42. *с удовлетворением отмечает* работу Департамента общественной информации по освещению в рамках своих кампаний таких важных для международного сообщества вопросов, как Декларация тысячелетия и прогресс в достижении согласованных на международном уровне целей в области развития, реформа Организации Объединенных Наций, искоренение нищеты, предотвращение конфликтов, устойчивое развитие, разоружение, деколонизация, права человека, в том числе права женщин, детей и инвалидов, стратегическая координация гуманитарной помощи, особенно в случае стихийных бедствий и других кризисов, ВИЧ/СПИД, малярия, туберкулез и другие болезни, нужды африканского континента, борьба с терроризмом во всех его формах и проявлениях, а также диалог между цивилизациями, культура мира и терпимость и последствия чернобыльской катастрофы;

43. *высоко оценивает* роль Департамента общественной информации в проведении первого Международного дня памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли и ожидает продолжения его работы по созданию постоянного мемориала памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли;

44. *просит* в этой связи Департамент продолжать, в сотрудничестве с заинтересованными странами и соответствующими организациями и органами системы Организации Объединенных Наций, принимать надлежащие меры по повышению информированности мировой общественности в отношении этих и других важных глобальных вопросов;

45. *подчеркивает* необходимость дальнейшего уделения особого внимания поддержке развития Африки, в том числе Департаментом общественной

информации, с целью обеспечить осведомленность международного сообщества о характере критического социально-экономического положения в Африке и о приоритетах Нового партнерства в интересах развития Африки¹¹;

46. *отмечает* роль Департамента общественной информации и сети информационных центров Организации Объединенных Наций в праздновании шестидесятой годовщины Всеобщей декларации прав человека;

Роль Департамента общественной информации в операциях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира

47. *высоко оценивает* роль Департамента общественной информации и сети информационных центров Организации Объединенных Наций в праздновании шестидесятой годовщины миротворческой деятельности Организации Объединенных Наций;

48. *просит* Секретариат продолжать принимать меры, с тем чтобы обеспечивать участие Департамента общественной информации, начиная от стадии планирования будущих операций по поддержанию мира и кончая междепартаментскими консультациями и мероприятиями по координации с другими департаментами Секретариата, в том числе с Департаментом операций по поддержанию мира и Департаментом полевой поддержки;

49. *подчеркивает* важность укрепления потенциала Департамента общественной информации в области распространения общественной информации об операциях по поддержанию мира и важность повышения той роли, которую он, действуя в тесном сотрудничестве с Департаментом операций по поддержанию мира и Департаментом полевой поддержки, играет в процессе отбора сотрудников по вопросам общественной информации для операций или миссий Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, и в этой связи предлагает Департаменту общественной информации откомандировывать сотрудников по вопросам общественной информации, обладающих необходимой квалификацией, на выполнение задач этих операций или миссий, учитывая при этом принцип справедливого географического распределения в соответствии с пунктом 3 статьи 101 главы XV Устава Организации Объединенных Наций, и в соответствующих случаях принимать во внимание мнения, высказываемые на этот счет, особенно принимающими странами;

50. *особо отмечает* важность портала по вопросам миротворческой деятельности на веб-сайте Организации Объединенных Наций и просит Департамент общественной информации продолжать свои усилия по поддержке миротворческих миссий в целях дальнейшего развития их веб-сайтов;

51. *просит* Департамент общественной информации, Департамент операций по поддержанию мира и Департамент полевой поддержки продолжать свое сотрудничество в целях повышения уровня информированности о новых реалиях, успехах с далеко идущими последствиями и трудностях в ходе операций по поддержанию мира, особенно многогранных и комплексных, а также о значительной активизации в последнее время деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и приветствует усилия этих трех департаментов по разработке и осуществлению всеобъемлющей коммуникацион-

¹¹ A/57/304, приложение.

ной стратегии решения нынешних проблем, с которыми сталкивается Организация Объединенных Наций в деятельности по поддержанию мира;

52. *просит* Департамент общественной информации и Департамент операций по поддержанию мира продолжать сотрудничать в осуществлении эффективной информационно-просветительской программы, направленной на разъяснение провозглашенной Организацией политики абсолютной нетерпимости к сексуальной эксплуатации и сексуальным надругательствам, и информировать общественность о результатах рассмотрения всех дел такого рода, в которых замешан миротворческий персонал, в том числе дел, по которым обвинения были в конечном итоге признаны юридически недоказуемыми, а также информировать общественность о принятии Всеобъемлющей стратегии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи и поддержки жертвам сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств со стороны персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала¹²;

Роль Департамента общественной информации в усилении диалога между цивилизациями и культуры мира как средств укрепления взаимопонимания между странами

53. *напоминает* о своих резолюциях о диалоге между цивилизациями и культуре мира¹³ и просит Департамент общественной информации одновременно с обеспечением актуальности и значимости тематики пропагандистских кампаний по этому вопросу продолжать оказывать необходимую поддержку в распространении информации о диалоге между цивилизациями и культуре мира, а также об инициативе «Альянс цивилизаций» и предпринимать надлежащие шаги по содействию формированию культуры диалога между цивилизациями и поощрению взаимопонимания между представителями разных культур, терпимости, уважения и свободы религии или убеждений и эффективной реализации всеми всех прав человека и гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав, включая право на развитие, отмечает усилия, прилагаемые Высоким представителем Генерального секретаря по «Альянсу цивилизаций», и принимает к сведению инициативы, выдвинутые на первой сессии форума «Альянса цивилизаций», состоявшейся в Мадриде 15 и 16 января 2008 года;

IV. Службы новостей

54. *подчеркивает*, что центральная задача служб новостей, созданных Департаментом общественной информации, заключается в том, чтобы своевременно поставлять по всем четырем каналам массовой информации — через печать, радио, телевидение и Интернет — достоверные, объективные и сбалансированные новости и сведения, исходящие от системы Организации Объединенных Наций, средствам массовой информации и другой аудитории во всем мире, делая при этом общий акцент на многоязычие, и вновь просит Департамент обеспечить, чтобы все новостные репортажи и сообщения были достоверными, беспристрастными и непредвзятыми;

55. *подчеркивает* важность того, чтобы Департамент общественной информации продолжал обращать внимание мировых средств массовой информа-

¹² Резолюция 62/214, приложение.

¹³ Резолюции 52/15, 53/22, 53/25, 55/23, 56/6, 59/142 и 60/4.

ции на темы, не получающие широкого освещения, с помощью инициативы под названием «Десять историй, о которых мир должен услышать больше» и с помощью видео- и аудиорепортажей, транслируемых по каналам Телевидения и Радио Организации Объединенных Наций;

Традиционные средства коммуникации

56. *приветствует* инициативу, с которой выступило Радио Организации Объединенных Наций, остающееся одним из наиболее экономически эффективных и массовых традиционных средств информации, имеющихся в распоряжении Департамента общественной информации, и одним из важных инструментов в деятельности Организации Объединенных Наций, и которая направлена на то, чтобы повысить качество его прямого вещания и чаще готовить на ежедневной основе для вещательных станций обновляемую информацию на всех шести официальных языках и тематические материалы о всех мероприятиях Организации Объединенных Наций, и просит Генерального секретаря продолжать предпринимать все усилия для обеспечения паритета шести официальных языков при подготовке радиопрограмм Организации Объединенных Наций;

57. *отмечает* усилия, прилагаемые Департаментом общественной информации для распространения программ непосредственно среди вещательных станций во всем мире на всех шести официальных языках с добавлением португальского языка и языка кисвахили, а также других языков, где это возможно;

58. *просит* Департамент общественной информации продолжать укреплять партнерские связи с местными, национальными и региональными вещательными организациями, добиваясь точного и беспристрастного донесения идей Организации Объединенных Наций до всех уголков планеты, а также просит Радиотелевизионную службу Департамента и далее в полной мере использовать техническую базу, созданную в последние годы;

Веб-сайт Организации Объединенных Наций

59. *подтверждает*, что веб-сайт Организации Объединенных Наций является одним из важнейших инструментов для средств массовой информации, неправительственных организаций, учебных заведений, государств-членов и широкой общественности, и в этой связи подтверждает необходимость дальнейших усилий со стороны Департамента общественной информации по его поддержанию и совершенствованию;

60. *отмечает* усилия, предпринимаемые Департаментом общественной информации для соблюдения основных требований, касающихся обеспечения доступности веб-сайта Организации Объединенных Наций для инвалидов, и призывает Департамент продолжить работу над тем, чтобы все новые и обновленные страницы веб-сайта отвечали требованию доступности и чтобы им могли пользоваться лица с различного рода функциональными нарушениями;

61. *принимает к сведению* тот факт, что в развитии и совершенствовании многоязычия веб-сайта Организации Объединенных Наций достигнут про-

гресс¹⁴, и в этой связи просит Департамент общественной информации, действуя в координации с подразделениями, снабжающими его материалами для веб-сайта, дополнительно усовершенствовать меры, принимаемые для обеспечения паритета всех шести официальных языков на веб-сайте Организации Объединенных Наций; и вновь обращается с особой просьбой адекватно распределить в Департаменте общественной информации финансовые и людские ресурсы, выделенные на обеспечение работы веб-сайта Организации Объединенных Наций, среди всех официальных языков с учетом особенностей каждого официального языка;

62. *приветствует* достигнутые Департаментом общественной информации с академическими заведениями совместные договоренности об увеличении количества веб-страниц, доступных на ряде официальных языков, и просит Генерального секретаря распространить эти договоренности на все официальные языки Организации Объединенных Наций;

63. *ссылается* на пункт 74 своей резолюции 60/109 В и в этой связи подтверждает, что все подразделения Секретариата, предоставляющие материалы для веб-сайта, должны продолжить свои усилия по переводу на все официальные языки всех англоязычных материалов и баз данных, помещаемых на веб-сайте Организации Объединенных Наций, и обеспечению их доступности на соответствующих языковых веб-сайтах наиболее практичным, эффективным и экономичным способом;

64. *просит* Генерального секретаря продолжать всемерно использовать последние достижения в области информационных технологий, чтобы экономически эффективным образом повысить оперативность распространения информации об Организации Объединенных Наций в соответствии с приоритетами, определенными Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях и с учетом языкового многообразия Организации;

65. *признает*, что некоторые официальные языки используют нелатинскую и двунаправленную письменность и что применяемые в Организации Объединенных Наций технические средства и прикладные программы основаны на латинице, а это создает трудности с обработкой нелатинских и двунаправленных шрифтов, и настоятельно призывает Отдел информационно-технического обслуживания Департамента по вопросам управления продолжать сотрудничать с Департаментом общественной информации и далее прилагать усилия к обеспечению того, чтобы технические средства и прикладные программы в Организации Объединенных Наций в полном объеме поддерживали латинскую, нелатинскую и двунаправленную письменность, стремясь к установлению более полного равенства всех официальных языков на веб-сайте Организации Объединенных Наций;

66. *приветствует* получающую все более широкое признание практику рассылки по электронной почте Департаментом общественной информации через портал Центра новостей Организации Объединенных Наций новостных анонсов на английском и французском языках и рекомендует Департаменту в консультации с Отделом информационно-технического обслуживания Департамента по вопросам управления в первоочередном порядке изучить пути мо-

¹⁴ См. A/AC.198/2007/3.

дернизации технической базы предоставления этой услуги и ее распространения на все официальные языки;

V. Библиотечные услуги

67. *призывает* Департамент общественной информации продолжать возглавлять Руководящий комитет по модернизации библиотек Организации Объединенных Наций и комплексному управлению ими и вновь выражает удовлетворение теми шагами, которые предпринимают Библиотека им. Дага Хаммаршельда и другие библиотеки, входящие в Руководящий комитет, для приведения их деятельности, услуг и мероприятий в более полное соответствие с целями, задачами и оперативными приоритетами Организации;

68. *вновь подтверждает* необходимость в сохранении доступного для государств-членов многоязычного собрания книг, периодических изданий и других материалов в печатной форме, с тем чтобы Библиотека оставалась широкодоступным источником информации об Организации Объединенных Наций и ее деятельности;

69. *принимает к сведению* инициативу Библиотеки им. Дага Хаммаршельда, являющуюся координационным центром, включить в тематику региональных практикумов по подготовке кадров и обмену знаниями, проводимых для библиотек-депозитариев в развивающихся странах, вопросы информационно-просветительской работы;

70. *признает* роль Библиотеки им. Дага Хаммаршельда в расширении обмена знаниями и в формировании сетей для обеспечения того, чтобы делегаты, постоянные представительства государств-членов, Секретариат, ученые и библиотеки-депозитарии по всему миру имели доступ к огромной базе знаний, которой располагает Организация Объединенных Наций, и принимает к сведению предложение переименовать эту библиотеку в Библиотеку и центр обмена знаниями им. Дага Хаммаршельда, поскольку это название отражает ее новую направленность, и принимает к сведению также предложение называть библиотеки-депозитарии библиотеками-партнерами;

71. *с признательностью отмечает* инициативу по расширению индивидуальных знаний, призванную помочь представителям государств-членов и сотрудникам Секретариата пользоваться информационными продуктами и инструментами в дополнение к традиционным учебным программам;

72. *предлагает* Секретариату разработать и осуществить не влекущие затрат меры по предоставлению государствам-членам защищенного доступа к информации, которая в настоящее время доступна только на Интранете Секретариата (iSeek), имея в виду, что государства-члены имеют доступ к iSeek только через терминалы Библиотеки им. Дага Хаммаршельда;

VI. Информационно-просветительская работа

73. *констатирует*, что информационно-просветительская работа, проводимая Департаментом общественной информации, по-прежнему направлена на повышение осведомленности о роли и деятельности Организации Объединенных Наций;

74. *приветствует* информационно-просветительскую деятельность Департамента в рамках программы «Организация Объединенных Наций в действии», рассчитанную на педагогов и молодых людей во всем мире и осуществляемую при помощи целого ряда мультимедийных платформ, и предлагает программе «Организация Объединенных Наций в действии» продолжать наращивать партнерское взаимодействие с мировыми информационными сетями и активистами из числа известных людей и Глобальным учебно-педагогическим проектом для дальнейшего расширения своей деятельности с охватом ею учащихся начальных, промежуточных и средних школ;

75. *отмечает* важность дальнейшего осуществления Департаментом общественной информации, как это поручено Генеральной Ассамблеей, текущей программы для работников вещания и журналистов из развивающихся стран и стран с переходной экономикой и просит Департамент рассмотреть вопрос об оптимальных способах максимального повышения полезности этой программы путем увеличения, в частности, ее продолжительности и числа участников;

76. *приветствует* переориентацию на распространение знаний и направленность как печатного, так и онлайн-варианта «Хроники ООН» и в этой связи рекомендует редакции «Хроники ООН» и впредь налаживать с организациями гражданского общества и высшими учебными заведениями партнерские отношения для совместной издательской деятельности и устраивать с ними совместные просветительские акции и мероприятия, включая серию семинаров под названием «Отвыкание от нетерпимости»;

77. *принимает к сведению* намерение Департамента общественной информации преобразовать журнал «Хроника ООН» в журнал под названием «Дела ООН» и просит со временем представить для дальнейшего изучения вопроса всесторонний и развернутый доклад о ходе осуществления этого проекта;

78. *подтверждает* важную роль сопровождаемых экскурсий как одного из средств просвещения широкой общественности и принимает к сведению проводимую Департаментом общественной информации в рамках существующих мандатов работу по организации в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций и других ее отделениях выставок, посвященных важным вопросам, касающимся Организации Объединенных Наций, как одного из полезных инструментов просвещения широкой общественности;

79. *просит* Департамент общественной информации повысить свою роль как координатора двустороннего взаимодействия с гражданским обществом по тем приоритетным и актуальным вопросам повестки дня Организации, которые определены государствами-членами;

80. *высоко оценивает* текущую деятельность Ассоциации корреспондентов при Организации Объединенных Наций и работу ее Стипендиального фонда им. Дага Хаммаршельда, который финансирует поездки журналистов из развивающихся стран в Центральные учреждения Организации Объединенных Наций для освещения мероприятий в ходе сессий Генеральной Ассамблеи, и вновь призывает международное сообщество продолжать оказывать Фонду финансовую поддержку;

81. *выражает признательность* действующим от имени Организации Объединенных Наций посланцам мира, послам доброй воли и другим активистам за их усилия по распространению информации о работе Организации Объединенных Наций и ознакомлению международной общественности с теми приоритетными задачами и актуальными вопросами, которые стоят перед ней, и призывает Департамент общественной информации и впредь вовлекать их в свои коммуникационные и медийные стратегии и просветительские мероприятия;

VII. Заключительные замечания

82. *просит* Генерального секретаря представить Комитету по информации на его тридцать первой сессии, а Генеральной Ассамблее — на ее шестьдесят третьей сессии — доклад о деятельности Департамента общественной информации и о ходе выполнения всех рекомендаций и просьб, содержащихся в настоящей резолюции;

83. *просит также* Генерального секретаря приложить все усилия к тому, чтобы объем услуг, предоставляемых Департаментом общественной информации, сохранялся на протяжении всего периода осуществления генерального плана капитального ремонта;

84. *настоятельно призывает* Генерального секретаря удовлетворить просьбу государств-членов о выдаче работникам прессы государств-членов дополнительных пропусков в места ограниченного допуска, с тем чтобы обеспечить качественное и всестороннее освещение работы заседаний высокого уровня с участием членов делегаций государств-членов;

85. *просит* Комитет по информации представить Генеральной Ассамблее доклад на ее шестьдесят четвертой сессии;

86. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят четвертой сессии пункт, озаглавленный «Вопросы, касающиеся информации».

Проект решения

Расширение членского состава Комитета по информации

Генеральная Ассамблея постановляет расширить членский состав Комитета по информации со 110 до 112 членов и назначить Антигуа и Барбуду и Замбию членами Комитета.

